

# DER EMPATHISCHE REISENDE

Interview mit  
Luca Giannini

## THE EMPATHIC TRAVELLER

Interview with Luca Giannini



*Der gebürtige Bologneser Luca Giannini ist ein moderner Leonardo da Vinci. Mit der Schwerelosigkeit und Selbstverständlichkeit eines Kosmonauten bewegt er sich quer durch Disziplinen und Destinationen und führt sie stimmig zueinander: Kunst, Design, Architektur, Handwerk und Fotografie. Mythos und Materie, Meer und Land, Symbol und Archetypus, Raum und Zeit. Zu Hause in Sizilien, Rom und Bologna, aber irgendwie auch überall dort, wo ein Ort seine Seele zum Klingen bringt, manifestieren sich seine Reiseerfahrungen und eine tiefe Empathie für Orte in bedeutungsgeladenen und doch wunderbar leisen Werken und Projekten.*

*Seine „Taccuini di viaggio“ – sehr persönliche Reisenotizbücher – enthüllen einen besonders feinsinnigen Blick auf Orte: verborgene Winkel, unerwartete Perspektiven, Lichtstimmungen, Patina und geflüsterte Geheimnisse. Ein Gefühl, ein Déjà-vu, eine flüchtige Begegnung und all die Geschichten und Botschaften, die aus der Stille heraus entstehen.*

*In Sizilien empfängt Luca seine Gäste in Häusern, die – einst verlassene, verfallene Ruinen – auf leise und sublimale Art einen ganzen Kosmos in sich bergen und durch und durch vom Licht und der Seele des Südens durchdrungen sind: Residenza Hortus und Casa Sabir.*

*Ich habe Luca an einem frühlingshaften Januartag in Rom zum Interview getroffen. Herausgekommen ist ein langes, inspirierendes Gespräch über das Wesen von Orten, ihre Schätze und Offenbarungen. Ein Gespräch über den Süden und die Sehnsucht nach Sinn und Geist der Grand Tour. Über Grenzen und Grenzgänger, Inseln und die Freiheit, über die Liebe zum Reisen und ganz persönliche Vorsätze. Kurz gesagt: ein Gespräch über das, was uns lebendig macht. Nehmen Sie sich Zeit.*

**Das Wesen von Orten, ihre historische, symbolische und emotionale Ladung, spielen eine zentrale Rolle in deinen Werken und Projekten. Wieso fühlen wir uns bestimmten Orten so tief verbunden?**

Unsere Seele schwingt nicht an jedem Ort gleich. Vielmehr gehen wir mit jenen Orten am stärksten in Resonanz, die uns einen Spiegel vorhalten, in denen wir essenzielle Anteile unserer selbst entdecken. Orte, deren sublimale Energie uns den roten Faden, den größeren Kontext unserer menschlichen Existenz errahnen lassen; die uns einladen innezuhalten, kontemplativ zu lauschen und zu beobachten, und die unserer Suche nach Freiheit und Sinnhaftigkeit entsprechen. Wir werden „empathisch“ mit diesen Orten, etymo-



logisch gesehen „leiden“ wir mit ihnen, denn ihre besondere Natur entspricht unserem ureigenen Empfinden.

Die Orte, die mich besonders ansprechen, sind Grenzzonen, an denen sich die Trennlinie zwischen den Elementen oder zwischen Völkern abzeichnet: Entlang von Grenzen bringt die Natur bekanntlich die größte Artenvielfalt hervor, Kulturen kontaminieren und bereichern sich gegenseitig und schaffen neue, interessantere Formen der Existenz.

Ich habe eine natürliche Affinität zum Mittelmeerraum. In diesem Sammelbecken von Mythen und Archetypen, die alle etwas mit meiner eigenen Herkunft zu tun haben, fühle ich mich mir selbst am nächsten. Und auf den Inseln, wo sich

mir an der Schnittstelle zwischen der Endlichkeit des Landes und der Unendlichkeit des Meeres der tiefere Sinn der Menschheitsgeschichte leichter erschließt.

Die Objektivität eines Ortes ist reine Abstraktion, denn wir erschaffen immer eine subjektive, sehr persönliche Wahrnehmung durch unsere Sinne und unseren Verstand. Die Geschichte eines Ortes erschließt sich uns immer auf sehr individuelle Weise, wie auch jede Reiseerfahrung durch und durch subjektiv ist. Meine Art zu reisen und einen Ort zu erzählen wird aus dem Wunsch geboren, eine Beziehung aufzubauen, ein gemeinsames Gefühl zu teilen. Meine Annäherung an die Realität ist poetisch, sie erfolgt über emotionale Bilder, aus denen Visionen entstehen.

**Dein kreativer Werdegang hat konkrete geografische Bezüge. Welche sind deine Koordinaten der Muse?**

Ich bin im Grunde ein photosynthetischer Mensch, Licht aktiviert meine Visionen. Mein bisheriges Leben war eine schrittweise Annäherung an den Süden, den ich mit einer bestimmtem Ausrichtung der Seele assoziiere: mit dem Bedürfnis nach Licht, dem Zulassen

von Chaos und dem Unvorhersehbaren, mit der sinnlichen Erfahrung einer Welt, in der die Natur schroffer, intensiver, zu Extremen fähig und reich an Grenzen und Kontrasten ist. Hier tauche ich in die komplexe Geschichte des Mittelmeers ein, in der uralte Erinnerungen und archaisches Wissen wurzeln und in der die Historie, jenseits verstaubter Museen, ihren Platz im täglichen Leben der Bewohner findet.

Bologna, meine Heimatstadt, mit ihrem sanften, pastellenen Licht und ihrer lautstarken Direktheit, hat mir einen lyrischen Zugang zu den Dingen und einen Sinn für Gastfreundschaft vermittelt. Rom, mit seinem quirligen Chaos, das den Süden vorwegnimmt, mit der Weite sei-

Born in Bologna, Luca Giannini is a modern Leonardo da Vinci. With the weightlessness and assurance of a cosmonaut, he glides effortlessly from one discipline and destination to another and brings them coherently together: Art, design, architecture, craft and photography. Myth and matter, sea and land, symbol and archetype, space and time. At home in Sicily, Rome and Bologna but also wherever a place makes his soul sing, his travel experiences and deep empathy for locations manifest in meaningful yet wonderfully quiet works and projects.

His *Taccuini di viaggio* – very personal travel notebooks – reveal a particularly sensitive impression of places: hidden corners, unexpected perspectives, lighting moods, patina and whispered secrets. A feeling, a déjà vu, a fleeting encounter and all the stories and messages that are born out of stillness.

In Sicily, Luca welcomes his guests in houses that – once abandoned, dilapidated ruins – in a quiet and sublime way, contain a whole cosmos, permeated through and through by the light and soul of the South: Hortus Residence and Casa Sabir.

I met Luca for an interview on a spring-like January day in Rome. The outcome was a long, inspiring conversation about the nature of places, their treasures and revelations. A conversation about the South and the longing for the meaning and spirit of the Grand Tour. About borders and border crossers, islands and freedom, about the love of travel and very personal resolutions. In short: In a conversation about what makes us come alive. Take your time.

**The spirit of places, their historical, symbolic and emotional power play a central role in your works and projects. Why do we feel so deeply connected to certain places?**

Our soul does not vibrate the same in every place. We resonate most strongly with those places that hold up a mirror to us, in which we discover essential parts of ourselves. Places whose sublime energy allows us to sense the common thread, the larger context of our existence; places that

invite us to pause, contemplate, listen and observe, and that align to our search for freedom and meaning. We become ‘empathic’ with these places, etymologically we ‘suffer’ with them, because their particular nature corresponds to our very own natural sensations.

Areas that particularly appeal to me are places on borders, where the dividing line between elements or between peoples becomes apparent: Along borders, as we know, nature produces the greatest biodiversity, cultures mingle and enrich each other and create new, more interesting forms of existence.

I have a natural affinity for the Mediterranean. In this melting pot of myths and archetypes, all of which are connected with my own origins, I feel the closest to my authentic self. And on the islands, at the edge of where the finiteness of the land meets the infinity of the sea, the deeper meaning of human history opens up to me more freely. Being objective in a place is purely abstraction, because we always create a subjective, very personal perception through our senses and our mind. The story of a place always reveals itself to us in a very personal way, just as every travel experience is entirely subjective. My way of travelling and narrating a place is born from the desire to build a relationship, to share a common feeling. My approach to reality is poetic, it is done through emotional images from which visions emerge.

**Your creative journey has concrete geographical references. What are your coordinates of the muse?**

In principle, I am a photosynthetic person; light activates my visual imagination. My life, so far, has been a gravitation towards the South, which I associate with certain inclinations of the soul: with the need for light, with allowing chaos and the unpredictable, with the sensual experience of a world where nature is more rugged, more intense, capable of extremes and rich in limitations and contrasts. Here I become immersed in the complex history of the Mediterranean, where ancient memories and archaic knowledge are root-

ed and where history, beyond dusty museums, is intertwined in the daily life of the inhabitants.

Bologna, my hometown, with its soft, pastel light and its vociferous directness, has given me a lyrical approach to things and a sense of hospitality. Rome, with its lively chaos that typifies the South, with the vastness of its horizons, its thousand identities, its lush Baroque backdrops, its peeling surfaces and stones marked by time, was the ‘midwife’ of my career as an artist interested in matter, signs and symbols.

The Sicily of Modica, Syracuse and the Noto Valley, with its African-like chalky light and its colourful shadows, is a playground of opposing forces, contrasting yet complementary energies, a permeable frontier of Mediterranean cultures. It was here that I first heard the cry of abandoned places and the desire to breathe new life into them by opening them up to hospitality. It was here that my project *Anime a Sud* was born over 15 years ago.

**Painting, sculpting, architecture, design, photography and all their crossovers. Your works and projects draw from a wide variety of disciplines and have multi-layered levels of meaning. Yet they always remain clear, simple and quiet.**

In our time there has been too much emphasis in differentiations and specializations. However in the past, the architect was also an engineer, a thinker, a craftsman, an artist, a traveller and an astronomer. He knew the movements of the stars, the properties of matter, the rules of geometry, the canons of aesthetics and the schools of philosophy.

It's true, I also move between disciplines, because basically, like travel, I'm concerned with crossing borders: it opens up and expands the possibilities of dialogue.

ner Horizonte, seinen tausend Identitäten, den üppigen Barockkulissen, seinen abblättrenden Oberflächen und den von der Zeit gezeichneten Steinen, war die „Hebamme“ meines Werdegangs als Künstler, der sich für Materie, Zeichen und Symbole interessiert.

Das Sizilien von Modica, Syrakus und dem Noto-Tal mit dem bereits afrikanisch anmutenden, kalkigen Licht und seinen farbgeladenen Schatten ist ein Tummelplatz gegensätzlicher Kräfte, kontrastierender und doch komplementärer Energien, ein durchlässiges Grenzgebiet mediterraner Kulturen. Hier hörte ich zum ersten Mal den Ruf verlassener Orte und den Wunsch, ihnen neues Leben einzuhauchen, indem ich sie für die Gastfreundschaft öffnete. Hier wurde vor über 15 Jahren mein Projekt Anime a Sud geboren.

**Malerei, Skulptur, Architektur, Design, Fotografie und all ihre Schnittmengen – deine Werke und Projekte ziehen die Register der unterschiedlichsten Disziplinen und haben vielschichtige Bedeutungsebenen. Dennoch bleiben sie immer klar, schlicht und leise.**

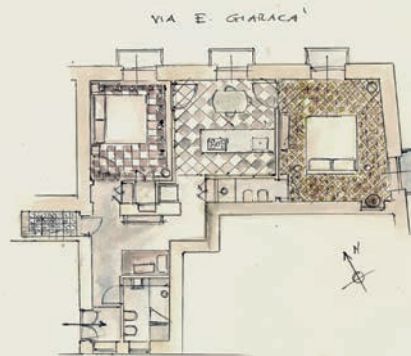
Unsere Zeit hat es mit den Differenzierungen und Spezialisierungen übertrieben. In der Vergangenheit hingegen war der Architekt gleichzeitig auch Ingenieur, Denker, Handwerker, Künstler, Reisender und Astronom. Er kannte die Bewegungen der Gestirne, die Eigenschaften der Materie, die Regeln der Geometrie, den Kanon der Ästhetik und die Schulen der Philosophie. Es stimmt, auch ich bewege mich zwischen den Disziplinen, denn im Grunde geht es mir wie beim Reisen um Grenzüberschreitung: Sie eröffnet und erweitert die Möglichkeiten des Dialogs.

Meine Annäherung an die Architektur eines Ortes ist künstlerisch, ich behandle sie wie eine Skulptur, erforsche sie in ihren Richtungen, in ihren Volumina, achte auf die Variation des Lichts, strebe nach der Ausgewogenheit von Fülle und Leere, erforsche das sensible Gleichgewicht zwischen Hinzufügen und Weglassen, das die Vollkommenheit eines Raumes definiert. Solange ich das Gefühl habe, dass eine Umgebung nicht geklärt oder ein Werk nicht wirklich fertig ist, empfinde

ich eine Art Unausgeglichenheit, ein fast körperliches Unbehagen, denn mein gestalterischer Ansatz ist im Grunde physiologisch: In einer gut organisierten Umgebung oder vor einem gut gelungenen Werk entspannt sich mein Körper und ich fühle mich wohl. Dabei spielt auch die Materie eine wichtige Rolle.



Die von Anime a Sud neu gestalteten Innenräume verbinden in der Casa Sabir authentisch den Renaissance-Stil mit zeitgenössischem Design direkt am historischen Markt von Syrakus. Die von Anime a Sud neugestalteten Innenräume verbinden in der Casa Sabir authentisch den Renaissance-Stil mit zeitgenössischem Design direkt am historischen Markt von Syrakus.



Meine künstlerischen Arbeiten kreisen um mediterrane Symbole (die Amphoren), Ursprungsmythen (der Garten Eden, die Arche, das Welte, die Sternbilder), Karten und Routen realer oder imaginärer Reisen (die Landkarten der neuen Welten) und Formen, die mit der ökologischen Krise unserer Erde zu tun haben (Walfische, Planeten). Es sind materialbezogene Werke, in denen man die Schichten, die Unentschlossenheit, das Innehalten, die Richtungsänderungen sehen und nachvollziehen kann. Unser Leben gestaltet sich letztlich auf dieselbe Weise und ist individuell und einzigartig. Ich sehe keinen Sinn in Kopien, Nachahmungen und Normierungen – egal in welcher Disziplin.

Die Materialien sollten entsprechend ihrer wahren Natur dargestellt und in der Nähe ihres Herkunftsortes verwendet werden. Bei der Gestaltung sollte es darum gehen, eigenständige Lösungen zu finden, die Bezug nehmen auf die Symbole und Traditionen eines Ortes. Die Projekte, die ich konzipiere, sind immer sehr handwerksbezogen, sie wollen ein Gefühl der Einzigartigkeit vermitteln, wollen nachvollziehbar machen, wo sie angesiedelt sind. Sie machen das Wesen eines Ortes, seine Menschen und ihre Talente, seine Steine und Farben zu den Hauptakteuren.

In ähnlicher Weise fotografiere ich. Ich will das Mysterium eines Ortes einfangen, das Verborgene, das Nicht-Offensichtliche. Ich interessiere mich für Schatten in gleichem Maße wie für das Licht, für das Gleichgewicht der Massen, für die imaginären Zeichen, die durch die Perspektiven entstehen.

**Du erweckst verlassene Orte zu neuem Leben. Dabei spielt das „Gedächtnis“ dieser Orte eine wesentliche Rolle.**

Die Wiederbelebung eines Ortes hat etwas mit Ethik und unserem Planeten zu tun. Kein neues Terrain zu verschwenden, natürliche Ressourcen zu schonen und eine Ruine oder ein verlassenes Gebäude der Gemeinschaft zugänglich zu machen sind ökologische und soziale Themen, die mich seit jeher beschäftigen. Einen Ort wieder

My approach to the architecture of a place is artistic. I treat it like a sculpture, explore the artistic movements it reveals, look at its full extent, pay attention to the variation of light, strive for the balance of fullness and emptiness, explore the delicate balance between addition and omission that defines the perfection of a space. As long as I feel that an environment is not clarified or a work is not really finished, I feel a kind of imbalance, an almost physical discomfort, because my design approach is basically physiological: in a well-organized environment or in front of a work well done, my body relaxes and I feel at ease. The material also plays an important role.

My artistic works revolve around Mediterranean symbols (the amphorae), myths of origin (the Garden of Eden, the Ark, the world egg, the constellations), maps and routes of real or imaginary journeys (the maps of the new worlds) and forms related to the ecological crisis of our planet (whales, planets). These are material-related works, where one can see and understand the layers, the indecision, the pausing, the changes of direction. Our lives are ultimately shaped in the same way and are individual and unique. I see no point in copies, imitations and standardizations - no matter what the discipline.

Materials should be presented according to their true nature and used near their place of origin. The design should be about finding independent solutions that refer to the symbols and traditions of a place. The projects I conceive are always very much related to crafts, they want to convey a sense of uniqueness, to make where they are located comprehensible. They make up the essence of a place, its people and their talents, its stones and colours the main actor.

I take photos in a similar way. I want to capture the mystery of a place, the hidden, the not obvious. I am interested in shadows as much as in the light, in the balance of the masses, in the imaginary signs created by the different perspectives.

**You bring abandoned places back to life. The 'memory' of these places plays an essential role here.**

Reviving a place has to do with ethics and our planet. Not wasting new terrain, conserving natural resources, and making a ruin or abandoned building accessible to the community are environmental and social issues that have always concerned me.

Bringing a place back to life also has a ritual significance: honouring the genius loci - in classical Roman religion the spiritual protector of a place. Ancient people received messages and premonitions from the world around them and also lived them on a symbolic level. They knew that not all places on earth were the same, but that energies were concentrated in certain places where nature produced its peculiar qualities; here they built temples and sanctuaries or marked the borders of cities.

In his book *The Soul of Places*, the American philosopher and psychologist James Hillman, in conversation with the Italian architect and writer Carlo Truppi, states that places have a memory, and that to restore a place is also to cure an amnesia, to repair an erased memory:

'It is as if they asked to be abandoned, to suffer exclusion, only to be fully rediscovered, revealing their deeper identity. In this way they become real: places of which it can be said that they were born twice.'

Listening to a place is closely linked to time. I like to dwell in one place for a long time so that my imagination can tune in. Heidegger said: 'Man resides poetically'. Dreams and visions are the catalyst for restoring a place and giving poetry back to the function of dwelling.

**Your *Taccuini di viaggio*, which you make for yourself privately and as a commissioned work, portray the intimate character of Siracusa, Salina, Essauira and other destinations. With an attentive eye they capture everyday and seemingly trivial facets. For me, browsing and reading your 'sketched narratives' was as if I had been given a key to the place in question, as if I had walked through it myself and made its mood mine.**

When I read travel literature, I am always amazed at how much one's connection to a place and the people who live there depends on the time and mindful observation one devotes to it. They are in marked contrast to the hectic pace of our society, the abuse of visual communication, the bulimia of images, the superficial and stereotypical representation of places. Last minute, one-day business trips, short vacations, no time for travel preparation. The speed of change of place prevents us from arriving with the proper mood, and often we are already so saturated with pre-chewed information that we miss the chance to really engage with our destination.

Knowing a place means feeling and sensing it, depositing emotions in it and receiving vibrations from it. For this we need a phase of calm, a receptive attitude, an equal dialogue between us and the place. In this way it is no longer passively consumed; instead it becomes an active source of impulses for sensations and inspiration.

Modern society has greatly shortened the time of travel, transforming it into vacation (vacanza/vacation), which etymologically comes from 'vacare', meaning 'to be absent'. So a lack, so-to-speak, an absence. Our frenetic everyday life is compensated with complete disconnection when we're on holiday. The travellers of the past, on the other hand, travelled for the sake of travel, they were always completely present, their senses were active and they were intent, indeed, eager! to absorb all the messages of a place.

The ancient Romans called otium the time which is the opposite of negotium, but attributed to it an equally useful role in the cultivation of the mind. The travellers who embarked on the Grand Tour knew that they had an extraordinary learning opportunity before them and that when they returned months or even years later, they would be different people. They also knew that the trip might bring unforeseen events, they had the time and the will to indulge in them and even learn from them. Experiences that we can no longer afford in our over-regulated world that feeds our fears with the utopia of zero risk.

zum Leben zu erwecken hat auch eine rituelle Bedeutung: die Würdigung des Genius Loci. Die Menschen der Antike empfangen Botschaften und Vorahnungen aus der sie umgebenden Welt und lebten sie auch auf symbolischer Ebene. Sie wussten, dass nicht alle Orte auf der Erde gleich waren, sondern dass sich die Energien an bestimmten Stellen konzentrierten, wo die Natur ihre Besonderheiten hervorbrachte; hier errichteten sie Tempel und Heiligtümer oder markierten die Grenzlinien von Städten.

In seinem Buch „The Soul of Places“ stellt der amerikanische Philosoph und Psychologe James Hillman im Gespräch mit dem italienischen Architekten und Schriftsteller Carlo Truppi fest, dass Orte ein Gedächtnis haben und dass die Wiederherstellung eines Ortes auch bedeutet, eine Amnesie zu heilen, eine ausgelöschte Erinnerung wiedergutzumachen: „Es ist, als hätten sie darum gebeten, verlassen zu werden, Ausgrenzung zu erleiden, um dann vollständig wiederentdeckt zu werden und so ihre tiefere Identität zu enthüllen. Auf diese Weise werden sie real: Orte, von denen man sagen kann, dass sie zweimal geboren wurden.“

Das Hineinhören in einen Ort ist eng mit der Zeit verbunden. Ich bleibe gerne lange an einem Ort, damit sich meine Imagination einstellen kann. Heidegger sagte: „Dichterisch wohnet der Mensch.“ Träume und Visionen sind der Katalysator dafür, einen Ort wiederherzustellen und der Funktion des Wohnens die Poesie zurückzugeben.

**Deine „Taccuini di viaggio“, die du für dich privat und als Auftragsarbeit anfertigst, porträtieren den intimen Charakter von Siracusa, Salina, Essaouira und anderen Destinationen. Sie fangen aufmerksamen Blickes alltägliche und scheinbar nebensächliche Facetten ein. Für mich war das Durchblättern und Lesen deiner „skizzierten Erzählungen“ als hätte ich einen Schlüssel zum jeweiligen Ort erhalten, als hätte ich ihn selbst durchwandert und seine Stimmung zu meiner gemacht.**

Wenn ich Reiseliteratur lese, bin ich immer wieder erstaunt, wie sehr der Bezug zu einem Ort und den dort lebenden Menschen von der Zeit und der achtsamen Beobachtung abhängt, die man ihm widmet. Sie stehen im deutlichen Gegensatz zur Hektik unserer Gesellschaft, dem Missbrauch der visuellen Kommunikation, der Bulimie der Bilder, der oberflächlichen und stereotypen Darstellung von Orten. Last Minute, Eintagesgeschäftsreisen, Kurzurlaube, keine Zeit für die Reisevorbereitung. Die Geschwindigkeit des Ortswechsels verhindert, dass wir mit der gebührenden Grundstimmung ankommen, und häufig sind wir bereits mit vorgekauften Informationen derart gesättigt, dass wir die Chance vertun, uns auf unsere Destination wirklich einzulassen.

Einen Ort zu kennen bedeutet, ihn zu fühlen und zu spüren, Emotionen in ihm zu deponieren und Schwingungen von ihm zu empfangen. Dazu brauchen wir eine Phase der Ruhe, eine aufnahmebereite Haltung, einen gleichberechtigten Dialog zwischen uns und dem Ort. Auf diese Weise wird er nicht mehr passiv konsumiert, vielmehr wird er zu einem aktiven Impulsgeber für Empfindungen und Inspiration.

Giannini forscht künstlerisch, skulptural, wie sein Atelier in Bologna zeigt.  
Giannini forscht künstlerisch, skulptural, wie sein Atelier in Bologna zeigt.

Die moderne Gesellschaft hat die Reisezeit stark verkürzt und sie in Urlaub (vacanza/vacation) umgewandelt, was etymologisch von „vacare“, „abwesend sein“, kommt. Ein Mangel also, eine Absenz. Unser frenetischer Alltag wird mit völligem Abschalten im Urlaub kompensiert. Die Reisenden der Vergangenheit hingegen reisten um der Reise willen, sie waren sich selbst immer sehr präsent, ihre Sinne waren aktiv und sie waren darauf bedacht, ja, erpicht!, alle Botschaften eines Ortes aufzunehmen.

Die alten Römer nannten „otium“ die Zeit, die dem „negotium“ entgegengesetzt war, schrieben ihm aber eine ebenso nützliche Rolle bei der Kultivierung des Geistes zu. Die Reisenden, die sich auf die Grand Tour begaben, wussten, dass sie eine außergewöhnliche Bildungsgelegenheit vor sich hatten und dass sie, wenn sie Monate oder sogar Jahre später zurückkehrten, andere Menschen sein würden. Sie wussten auch, dass die Reise unvorhergesehene Ereignisse mit sich bringen könnte, sie hatten die Zeit und den Willen, sich diesen hinzugeben und sogar aus ihnen zu lernen. Erfahrungen, die wir uns in unserer überregulierten Welt, die unsere Ängste mit der Utopie des Nullrisikos nährt, nicht mehr leisten können.



Für mich sind die Reisenotizbücher gewissermaßen emotionale Decoder: An den Orten, von denen ich gerne in Bildern und Worten erzähle, habe ich zunächst einmal innegehalten, mir Zeit genommen, meine (Vor-)Urteile zurückgestellt, um das wahrzunehmen, was der Ort mit seiner leisen, subtilen Stimme zu vermitteln vermag.



For me, the travel notebooks are, in a way, emotional decoders: In the places I like to tell about in pictures and words, I first paused, took my time, put aside my (pre)judgements to perceive what the place is able to convey with its quiet, subtle voice.

Sketching a place is in itself a way of decelerating: to allow the light to change its properties, to discover hidden details, to sharpen our senses so that we can perceive more subtle smells and sounds. Sometimes an unexpected chance encounter even arises, contributing to a deeper and more authentic knowledge of the place. Ultimately, a place tells as much about me as I do about it, and through it I also tell about myself.

**You've written eight principles for yourself that you've firmly embedded in your daily life. They read like a personal manifesto, like a 'bucket list' of mindfulness.**

1. To rid myself of the superfluous while preserving what inspires me in terms of function and beauty
2. Making time, physical matter and the rhythm of nature useful to me again
3. Nourish myself well, physically with healthy food and spiritually with projects that bring out my potential
4. Finding the balance between dream and reality
5. Maintain constructive and enriching relationships and discard those that conflict with my principles
6. Avoid letting fear control the decisions I make or do not make
7. Travel consciously, in line with my spiritual inclination and inner disposition, and with my soul open to all sensations
8. Make mindful choices every day that protect the planet

These eight principles are an important guide that enrich my life. They concern my natural predispositions, my visions, my hopes, but also my blockages and limitations, which I would like to work on. They concern my relationship with

possessions and the focus on essential needs that are really important for my soul. They concern my soul and my body, both of which need to be nourished in a natural, healthy and balanced way. They describe the often blurred lines between my quest for comfort and the dictates of gravity, between the dream and vision that guide my gaze into the distance and the rational diligence needed to manifest the dream in a creative project.

They remind me 'nurture and tend to my relationships', to nourish the constructive relationships and keep out the destructive ones. They concern my handling of fear and its frightening, limiting and misleading effects, the acceptance of mistakes and the ability to see opportunity beyond adversity.

They remind me of the way I want to travel, my ability to deal with the unexpected, having a healthy relationship with time, developing my physiological perception of places, recognising those places that convey harmony, and listening without prejudice to the people I meet. They concern my daily relationship with my immediate environment, my sense of responsibility for what I leave behind, and what I take away or change, and the conscious actions and decisions resulting from this. As I read these principles, I find myself thinking of the islands – of their dual dimension of being both a sanctuary and a prison, at the same time an invitation to come and a call to leave. I think of their clear aura of detachment, the modesty of their demands, the creative energy inspired their intrinsic nature as well as their role as catalysts for negative and positive emotions. I think of the originality of their products from land and sea, of their ability to muffle the background noise of our noisy civilization, of their relationship with solitude and one's own fears. For me, islands are a laboratory of self-discovery. our noisy civilization, of the relationship with solitude and with one's own fears. For me, islands are a laboratory of self-discovery.

Interview by Britta Krämer January 2022

Einen Ort zu skizzieren ist an sich schon eine Art der Entschleunigung: um dem Licht zu erlauben, seine Eigenschaften zu verändern, um verborgene Details zu entdecken, die Sinne zu schärfen um subtilere Gerüche und Geräusche wahrzunehmen. Manchmal ergibt sich sogar eine unerwartete, zufällige Begegnung, die zu einer tieferen und authentischeren Kenntnis des Ortes beiträgt. Letztendlich erzählt ein Ort genauso viel über mich wie ich über ihn und durch ihn erzähle ich auch von mir selbst.

**Du hast für dich selbst acht Grundsätze verfasst, die du fest in deinem Lebensalltag verankert hast. Sie lesen sich wie ein persönliches Manifest, wie eine „bucket-list“ der Achtsamkeit.**

1. Mich von Überflüssigem befreien und gleichzeitig das bewahren, was mich in Hinblick auf Funktion und Schönheit bereichert
2. Zeit, Materie und den Rhythmus der Natur wieder für mich nutzbar machen
3. Mich gut ernähren, körperlich mit gesunder Nahrung und geistig mit Projekten, die mein mir innewohnendes Potenzial zum Ausdruck bringen
4. Die Balance zwischen Traum und Konkretheit finden
5. Konstruktive und bereichernde Beziehungen pflegen und mich von solchen trennen, die mit meinen Prinzipien in Konflikt stehen
6. Vermeiden, dass die Angst meine Entscheidungen und Nicht-Entscheidungen steuert
7. Bewusst reisen, je nach geistiger Neigung und innerer Veranlagung, mit einer Seele, die sich dem Empfinden öffnet
8. Täglich achtsame Entscheidungen treffen, die den Planeten schützen

Diese acht Grundsätze sind für mich ein wichtiges Exerzitium, um mein Leben zu bereichern. Sie betreffen meine natürlichen Veranlagungen, meine Visionen, meine Hoffnungen, aber auch meine Blockaden und Beschränkungen, an denen ich arbeiten möchte. Sie betreffen meine Beziehung zu Besitz und den Fokus auf essenzielle Bedürfnisse, die für meine Seele wirklich wichtig sind. Sie betreffen meine Seele und meinen Körper,

die gleichermaßen auf natürliche, gesunde und ausgewogene Weise genährt werden wollen. Sie beschreiben die oft unscharfe Grenze zwischen meinem Streben nach Leichtigkeit und dem Gebot der Schwerkraft, zwischen Traum und Vision, die meinen Blick in die Ferne lenken, und rationaler Sorgfältigkeit, die nötig ist, um den Traum in einem kreativen Projekt zu manifestieren.

Sie erinnern mich an meine „Beziehungshygiene“, um die konstruktiven Beziehungen zu nähren und die destruktiven fernzuhalten. Sie betreffen meinen Umgang mit der Angst und ihren furchterregenden, einschränkenden und irreführenden Auswirkungen, die Akzeptanz von Fehlern und die Fähigkeit, in Widrigkeiten eine Chance zu sehen. Sie betreffen meine Art zu reisen, meine Fähigkeit, mit dem Unerwarteten umzugehen, das richtige Verhältnis zur Zeit, die Schulung der physiologischen Wahrnehmung von Orten, um solche zu erkennen, die Harmonie vermitteln, und das vorurteilsfreie Zuhören gegenüber den Menschen, denen ich begegne.

Sie betreffen meine tägliche Beziehung zu meiner Umgebung, das Gefühl der Verantwortung für das, was ich hinterlasse, was ich wegnehme oder verändere, und die bewussten Maßnahmen und Entscheidungen, die sich daraus ergeben.

Beim Lesen dieser Grundsätze ertappe ich mich dabei, wie ich an die Inseln denke – an ihre doppelte Dimension von Zufluchtsort und Gefängnis, die gleichzeitig Einladung und Aufforderung zum Aufbruch sind; ich denke an ihren starken Sinn für Abgrenzung, an die Bescheidenheit ihrer Ansprüche, an die schöpferische Energie, die ihr natürliches Wesen freisetzt, und an ihre Rolle als Katalysator für negative und positive Emotionen. Ich denke an die Ursprünglichkeit ihrer Produkte von Land und Meer, an ihre Fähigkeit, die Geräuschkulisse unserer lauten Zivilisation zu dämpfen, an die Beziehung zur Einsamkeit und den eigenen Ängsten. Inseln sind für mich ein Laboratorium der Selbsterkenntnis.

Das Interview führte Britta Krämer von [www.urlaubsarchitektur.de](http://www.urlaubsarchitektur.de) im Januar 2022.

